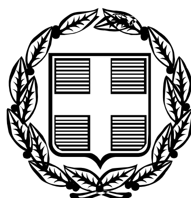



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ** **Αρ. Φύλλου 186**

3 Αυγούστου 2007


## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. οικ. 6119

Κύρωση Πρωτοκόλλου Ανταλλαγής Ηλεκτρικής Ενέργειας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας (Άγκυρα 18 Ιουλίου 2007).

**Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ**

Έχοντας υπόψη:

1) Τις διατάξεις:

α) του ν. 2773/1999 (ΦΕΚ 286 Α΄), όπως ισχύει, και ιδίως των άρθρων 1 και 3 αυτού.

β) του π.δ. 381/1989 (ΦΕΚ 168 Α΄), όπως ισχύει,

γ) του Κώδικα Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα, που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (ΦΕΚ 98 Α΄).

2) Το αντικείμενο και το χαρακτήρα του κατωτέρω πρωτοκόλλου.

**Άρθρο πρώτο**

Κυρώνεται, και έχει την ισχύ που ορίζει η παράγραφος 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο για την Ανταλλαγή Ηλεκτρικής Ενέργειας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας, που υπογράφηκε στην Άγκυρα, στις 18 Ιουλίου, το κείμενο του οποίου στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

Πρωτόκολλο για την Ανταλλαγή Ηλεκτρικής Ενέργειας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας.

Η Ελληνική Δημοκρατία («Ελλάς») και η Δημοκρατία της Τουρκίας («Τουρκία») (εφεξής από κοινού αναφερόμενες ως τα Μέρη), σχετικώς με την ανταλλαγή ηλεκτρικής ενέργειας μεταξύ των δύο χωρών, συμφώνησαν ως ακολούθως:

1. Κατόπιν πρότασης της Ελλάδος, κατά τον Ιούλιο και τον Αύγουστο του 2007, η Τουρκία θα προκαταβάλει ηλεκτρική ενέργεια στην Ελλάδα, η οποία θα επιστραφεί στην Τουρκία κατά τον Ιανουάριο και τον Φεβρουάριο του 2008.

2. Τα Μέρη ορίζουν την Τουρκική Εταιρεία Εμπορίας και Συμβολαίων Ηλεκτρισμού (Turkish Electricity Trade and Contracting Corporation - TETAS), την Τουρκική Εταιρεία Μεταφοράς Ηλεκτρισμού (Turkish Electricity Transmission Corporation -TEIAS), την Εταιρεία Παραγωγής Ηλεκτρισμού (Electricity Generation Corporation - EUAS), την Εταιρεία Παραγωγής και Εμπορίας Ηλεκτρισμού Hamitabat (Hamitabat Electricity Generation and Trade Corporation - HEAS) και τη Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε. (ΔΕΗ) και τον Διαχειριστή Ελληνικού Συστήματος Μεταφοράς Ηλεκτρικής Ενέργειας (ΔΕΣΜΗΕ) να οριστικοποιήσουν τις απαραίτητες τεχνικές και εμπορικές διαδικασίες ώστε να καταστεί εφικτή η ανταλλαγή ενέργειας.

3. Για τεχνικά ζητήματα η TEIAS και ο ΔΕΣΜΗΕ και για εμπορικά ζητήματα η TETAS και η ΔΕΗ θα υπογράψουν συμφωνίες.

4. Η αναφερόμενη ηλεκτρική ενέργεια θα παρέχεται με απευθείας σύνδεση μονάδων του εργοστασίου παραγωγής συνδυασμένου κύκλου με καύσιμο φυσικού αέριο στο Hamitabat και εντός των τεχνικών ορίων, θα κατανέμεται μέγιστη ισχύς 180 MW.

5. Σε περίπτωση που η ηλεκτρική ενέργεια που παραδίδεται στην Ελλάδα από την Τουρκία μερικώς ή ολικώς δεν επιστραφεί από την Ελλάδα, το αντίτιμο της υπολειπόμενης ποσότητας θα καταβληθεί από τη ΔΕΗ στην TETAS, όχι αργότερα από τις 31 Μαρτίου .2008, και το αντίτιμο αυτό θα καθοριστεί βάσει της τιμής πώλησης του εργοστασίου παραγωγής συνδυασμένου κύκλου με καύσιμο φυσικού αέριο στο Hamitabat.

6. Η Τουρκία θα ξεκινήσει την ανταλλαγή ηλεκτρικής ενέργειας το συντομότερο δυνατόν, εντούτοις, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης για την κάλυψη της εγχώριας ζήτησης στην Τουρκία, η ανταλλαγή θα διακοπεί, έως ότου η κατάσταση αντιμετωπιστεί.

7. Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας γραπτής ειδοποίησης, με την οποία τα Μέρη ενημερώνουν αλλήλους για την ολοκλήρωση των απαραίτητων εσωτερικών νομικών διαδικασιών. Θα παύσει να είναι σε ισχύ στις 30 Απριλίου 2008, εκτός και εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

Το παρόν Πρωτόκολλο υπογράφηκε στην Άγκυρα, στις 18 Ιουλίου, σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα, στην αγγλική γλώσσα.

| Για την Ελληνική Δημοκρατία | Για τη Δημοκρατία της Τουρκίας |
|---|---|
| Δημήτρης Σιούφας | Δρ Μεχμέτ Χιλμί Γκιουλέρ |
| Υπουργός Ανάπτυξης | Υπουργός Ενέργειας και Φυσικών Πόρων |

**Protocol on the Exchange of Electricity between the Hellenic Republic and the Republic of Turkey**

The Hellenic Republic ("Greece") and the Republic of Turkey ("Turkey") (hereinafter jointly referred to as Parties), regarding the exchange of electricity between the two countries, have agreed as follows:

1. Following Greece's proposal, during July and August 2007, Turkey shall advance electricity to Greece which is to be delivered back to Turkey by Greece during January and February 2008.

2. Parties nominate the Turkish Electricity Trade and Contracting Corporation (TETAS), Turkish Electricity Transmission Corporation (TEIAS), Electricity Generation Corporation (EUAS), Hamitabat Electricity Generation and Trade Corporation (HEAS) and Public Power Corporation S.A. (PPC) and Hellenic Transmission System Operator (HTSO) to finalize the necessary technical and commercial procedures to enable the power exchange.

3. For technical issues, TEIAS and HTSO and for commercial issues TETAS and PPC will sign the agreements.

4. The said electricity energy shall be supplied by directing units from Hamitabat Combined Cycle Natural Gas Plant and within the technical boundaries, a maximum power of 180 MW shall be allocated.

5. In case the electricity delivered to Greece from Turkey is not partially or completely exchanged back by Greece, the price of the short amount will be paid by PPC to TETAS no later than 31 March 2008, and this price will be based on the sales price of Hamitabat Combined Cycle Natural Gas Plant.

6. Turkey shall start the exchange of electricity as soon as possible, however in case of emergency to meet the domestic demand in Turkey, the exchange will be held until the conditions are mitigated.

7. The present Protocol shall enter into force on the date of the last written notification by which the Parties inform each other of the completion of the necessary internal legal procedures. It shall cease to be in force on 30 April 2008, unless the Parties agree otherwise.

The present Protocol is done in Ankara on 18 July 2007 in two original copies in the English language.

| For the Hellenic Republic | For the Republic of Turkey |
|---|---|
| Mr.Dimitris Sioufas<br>Minister of Development | Dr.Mehmet Hilmi Güler<br>Minister of Energy and Natural Resources |

**Άρθρο δεύτερο**

Η ισχύς της παρούσας αρχίζει από τη δημοσίευσή της στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παραγράφου 7 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση της παρούσας στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την κατά νόμο εκτέλεσή της.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 3 Αυγούστου 2007

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

**ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΣΙΟΥΦΑΣ**




**ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr